

**Germany-Münster: Interpretation services**  
**OJ S 22/2017 01/02/2017**  
**Contract notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Polizeipräsidium Münster  
Postal address: Friesenring 43  
Town: Münster  
NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt  
Postal code: 48147  
Country: Germany  
Contact person: Zentrale Vergabestelle  
E-mail: [zvst.muenster@polizei.nrw.de](mailto:zvst.muenster@polizei.nrw.de)  
Telephone: +49 251275-2052  
Fax: +49 251275-2398  
**Internet address(es):**  
Main address: [www.evergabe.nrw.de](http://www.evergabe.nrw.de)

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/company/announcements/categoryOverview.do?method=search&searchString=%22CXPNYRRYAQS%22>  
Additional information can be obtained from the abovementioned address  
Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.evergabe.nrw.de/VMPCenter/company/announcements/categoryOverview.do?method=search&searchString=%22CXPNYRRYAQS%22>  
Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:  
Official name: Polizeipräsidium Münster  
Postal address: Friesenring 43  
Town: Münster  
Postal code: 48147  
Country: Germany  
Contact person: ZA 1.1 – Angebotssammelstelle  
Telephone: +49 251275-2015  
E-mail: [martina.lauhoff@polizei.nrw.de](mailto:martina.lauhoff@polizei.nrw.de)  
Fax: +49 251275-2196  
NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt  
**Internet address(es):**  
Main address: [www.evergabe.nrw.de](http://www.evergabe.nrw.de)

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5.**

## **Main activity**

Public order and safety

## **Section II: Object**

---

### **II.1. Scope of the procurement**

#### **II.1.1. Title**

Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen.  
Reference number: AV ZVSt 01-01/17

#### **II.1.2. Main CPV code**

79540000 Interpretation services

#### **II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Vergabe von Rahmenverträgen zur Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen beim Polizeipräsidium Münster sowie beim Landrat als Kreispolizeibehörde Warendorf. Die Gesamtleistung ist in 60 Sprachenlose, 5 Gebietslose, 4 Zeitlose und 3 Tätigkeitslose aufgeteilt. Weitere Einzelheiten zu der Losaufteilung entnehmen Sie der Leistungsbeschreibung.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 980 000,00 EUR

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Afghanisch  
Lot No: 001

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt  
NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Afghanisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Afrikaans

Lot No: 002

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Afrikaans.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Ägyptisch  
Lot No: 003

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Ägyptisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Albanisch  
Lot No: 004

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen für die Sprache Albanisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Albanisch mit serbokroatisch

Lot No: 005

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Albanisch mit Serbokroatisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Albanisch mit serbisch

Lot No: 006

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Albanisch mit serbisch.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Albanisch mit kroatisch  
Lot No: 007

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Albanisch mit kroatisch.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information****II.2. Description****II.2.1. Title**

Albanisch mit bosnisch  
Lot No: 008

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Albanisch mit bosnisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Arabisch

Lot No: 009

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Arabisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Arabisch mit marokkanisch  
Lot No: 010

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Arabisch mit marokkanisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Arabisch mit französisch  
Lot No: 011

## **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

## **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

## **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Arabisch mit französisch.

## **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Aramäisch

Lot No: 012

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Aramäisch.

#### **II.2.5.**

## **Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Armenisch  
Lot No: 013

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Armenisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Aserbaidshisch  
Lot No: 014

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Aserbaidshisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

##### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Bengali  
Lot No: 015

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Bengali.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Bulgarisch

Lot No: 016

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Bulgarisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Chinesisch mit Mandarin

Lot No: 017

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Chinesisch mit Mandarin.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Englisch  
Lot No: 018

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Englisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Finnisch  
Lot No: 019

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Finnisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Französisch

Lot No: 020

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Französisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Gebärdensprache

Lot No: 021

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen der Gebärdensprache.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Georgisch  
Lot No: 022

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Georgisch.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Griechisch  
Lot No: 023

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Griechisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Hebräisch

Lot No: 024

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Hebräisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Iranisch  
Lot No: 025

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Iranisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Italienisch  
Lot No: 026

## **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

## **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

## **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Italienisch.

## **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Koreanisch

Lot No: 027

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Koreanisch.

#### **II.2.5.**

## **Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Kurdisch mit kurmanji

Lot No: 028

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Kurdisch mit Kurmanji.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Kurdisch mit zaza  
Lot No: 029

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Kurdisch mit zaza.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

##### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Litauisch  
Lot No: 030

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Litauisch.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Marokkanisch

Lot No: 031

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Marokkanisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Mazedonisch

Lot No: 032

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Mazedonisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Mongolisch  
Lot No: 033

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Mongolisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Niederländisch  
Lot No: 034

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Niederländisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Niederländisch mit papiamentu

Lot No: 035

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Niederländisch mit papiamentu.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Paschtu  
Lot No: 036

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Paschtu.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Persisch  
Lot No: 037

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Persisch.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information****II.2. Description****II.2.1. Title**

Persisch mit Dialekt Dari  
Lot No: 038

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Persisch mit Dialekt Dari.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Persisch mit Dialekt Farsi

Lot No: 039

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Persisch mit Dialekt Farsi.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

###### **II.2.1. Title**

Persisch mit aserbaidshisch  
Lot No: 040

###### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

###### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

###### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Persisch mit aserbaidshisch.

###### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

###### **II.2.6. Estimated value**

###### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

###### **II.2.1. Title**

Persisch mit afghanisch  
Lot No: 041

## **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

## **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

## **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Persisch mit afghanisch.

## **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Polnisch

Lot No: 042

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Polnisch.

#### **II.2.5.**

## **Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Portugiesisch

Lot No: 043

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Portugiesisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Punjabi  
Lot No: 044

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Punjabi.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

##### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Romanes / Romani  
Lot No: 045

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Romanes / Romani.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Rumänisch

Lot No: 046

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Rumänisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Russisch

Lot No: 047

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Russisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Sinti

Lot No: 048

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Sinti.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Slowakisch

Lot No: 049

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Slowakisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Somalisch  
Lot No: 050

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Somalisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Spanisch  
Lot No: 051

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Spanisch.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Syrisch  
Lot No: 052

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Syrisch.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information****II.2. Description****II.2.1. Title**

Tamil / tamilisch  
Lot No: 053

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Tamil / tamilisch.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Tigrinja

Lot No: 054

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Tigrinja.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Türkisch  
Lot No: 055

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Türkisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Twi  
Lot No: 056

## **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

## **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

## **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Twi.

## **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Ukrainisch

Lot No: 057

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Ukrainisch.

#### **II.2.5.**

## **Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Ungarisch  
Lot No: 058

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Ungarisch.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Urdu  
Lot No: 059

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Urdu.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

##### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Vietnamesisch  
Lot No: 060

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

### **II.2.4. Description of the procurement**

Dolmetschen und Übersetzen der Sprache Vietnamesisch.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Nebenangebot sonstige Sprachen

Lot No: N061

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Nebenangebote sind bei dieser Vergabe grundsätzlich nicht zugelassen.

Falls Bewerber sich jedoch auf eine Sprache bewerben möchten, die in der Losaufstellung NICHT gelistet ist, so ist dies im Angebot deutlich zu machen (Fachloskennzeichnung: N061).

In diesem Fall wird das Angebot zu der nicht gelisteten Sprache als Nebenangebot in die Wertung mit einbezogen. Für diese Nebenangebote gelten im Übrigen dieselben Bedingungen wie für alle anderen Sprachen.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Gebietslos A Stadtgebiet MS

Lot No: A

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 im Gebietslos A (Stadtgebiet Münster).

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Gebietslos B APW Lotte  
Lot No: B

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt  
NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 im  
Gebietslos B (Autobahnpolizeiwache Lotte).

In diesem Gebietslos werden keine Dolmetscherleistungen bei TKÜ-Maßnahmen beauftragt.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement  
documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Gebietslos C APW RE

Lot No: C

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 im Gebietslos C (Autobahnpolizeiwache Recklinghausen inkl. Stützpunkt Heek).

In diesem Gebietslos werden keine Dolmetscherleistungen für TKÜ-Maßnahmen beauftragt.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

**II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**II.2.14. Additional information**

**II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Gebietslos D Nordkreis WAF

Lot No: D

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 im Gebietslos D (Nordkreis Warendorf).

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Gebietslos E Südkreis WAF

Lot No: E

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 im Gebietslos E (Südkreis Warendorf).

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Zeitlos I  
Lot No: I

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 in den  
Gebietslosen A-E im Zeitlos I:

montags bis freitags, 07:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement  
documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

**II.2.1. Title**

Zeitlos II

Lot No: II

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

**II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 in den Gebietslosen A-E im Zeitlos II:

montags bis freitags, 18:01 Uhr bis 06:59Uhr.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

**II.2.14. Additional information****II.2. Description****II.2.1. Title**

Zeitlos III

Lot No: III

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 in den  
Gebietslosen A-E im Zeitlos III:  
samstags, ganztägig 00:00 Uhr bis 23:59 Uhr.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement  
documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Zeitlos IV  
Lot No: IV

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Erbringung von Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Fachlose 001-060 in den  
Gebietslosen A-E im Zeitlos IV:  
sonn- und feiertags, ganztägig 00:00 Uhr bis 23:59 Uhr.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement  
documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Teilleistung Dolmetschen ohne TKÜ  
Lot No: 1.

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium

Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Teilleistung Dolmetscherleistungen außerhalb von TKÜ-Maßnahmen für die Fachlose 001-060  
in den Gebietslosen A-E in den Zeitlosen I-IV.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement  
documents

## **II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: no

## **II.2.13.**

## **Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Teilleistung Dolmetschen bei TKÜ  
Lot No: 2.

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster

Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Teilleistung Dolmetscherleistungen bei TKÜ-Maßnahmen für die Fachlose 001-060 in den  
Gebietslosen A-E in den Zeitlosen I-IV.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement  
documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

##### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Teilleistung Übersetzen  
Lot No: 3.

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA33 Münster, Kreisfreie Stadt

NUTS code: DEA38 Warendorf

Main site or place of performance: Polizeipräsidium Münster; Friesenring 43; 48147; Münster  
Weitere: Polizeipräsidium Münster; Weseler Straße 264; 48151; Münster, Polizeipräsidium  
Münster; Moltkestraße 18; 48151; Münster, P...

### **II.2.4. Description of the procurement**

Teilleistung Übersetzen für die Fachlose 001-060 in den Gebietslosen A-E in den Zeitlosen I-IV.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/05/2017 End: 30/04/2020

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

- Nachweis der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister oder Nachweis auf andere Weise über die erlaubte Berufsausübung,
- Arbeitserlaubnis oder Gewerbeschein, sofern erforderlich.

#### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

- Nachweis der Sprachkompetenz – C 2 – GER  
oder
- alternativ Nachweis der Sprachkompetenz – C 1 – GER.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

- elektronisches oder unterschriebenes schriftliches Angebotsschreiben, Formular 324 EU,

- unterschriebene Leistungsbeschreibung mit Preisangebot,
- Verpflichtungserklärung Tariftreue/Mindestentlohnung, Formular 523 EU,
- Verpflichtungserklärung Frauenförderung/Beruf/Familie, Formular 525 EU,
- Eigenerklärung zu Ausschlussgründen, Formular 521 EU,
- Eigenerklärung § 16 Abs. 5 TVgG-NRW, Formular 522 EU,
- Kopie des amtlichen Ausweises (beglaubigt) – sofern Meldeanschrift nicht aus amtlichen Ausweis ersichtlich: Aktuelle Aufenthalts-/Meldebescheinigung,
- Personalbogen für Dolmetscher und Übersetzer einschließlich Erklärung zur Verarbeitung personenbezogener Daten.

Der Auftraggeber hält sich vor, fehlende oder unvollständige Nachweise nach Angebotsabgabe, unter Setzung einer kurzen Frist, nachzufordern.

### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement  
Framework agreement with several operators

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 28/02/2017 Local time: 10:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 30/04/2016

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 01/03/2017 Local time: 10:00

Place:

Polizeipräsidium Münster – Dezernat ZA 1, Raum 84, Friesenring 43, 48147 Münster, Deutschland.

Information about authorised persons and opening procedure: Vertreter der Bieter sind bei der Öffnungsverhandlung NICHT zugelassen.

## **Section VI: Complementary information**

---

## **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published:

Die hier ausgeschriebenen Verträge beginnen am 1.5.2017 und haben eine Laufzeit bis zum 30.4.2020. Zurzeit wird davon ausgegangen, dass die Verträge zum 1.5.2020 für den Zeitraum vom 1.5.2020 bis 30.4.2023 erneut ausgeschrieben werden. Früheste Veröffentlichung einer möglichen Folgevergabe wäre nach jetziger Einschätzung der 24.1.2020.

## **VI.3. Additional information**

Unter [www.evergabe.nrw.de](http://www.evergabe.nrw.de) finden Sie weitere Informationen zum Verfahren. Dort können Sie die Vergabeunterlagen kostenlos herunterladen und Nachrichten der Vergabestelle einsehen.

Darüber hinaus ist die digitale Angebotsabgabe zugelassen.

Sämtliche Bieterfragen zur vorliegenden Leistungsbeschreibung sowie alle sonstigen Fragen zum Vergabeverfahren sind ausschließlich über den Kommunikationsbereich des Vergabemarktplatzes NRW zu stellen. Die Beantwortung der dort gestellten Fragen erfolgt ebenfalls nur über den Vergabemarktplatz zeitgleich und anonymisiert an alle Bieter.

Geforderte Rechtsform bei Bietergemeinschaften:

Gesamtschuldnerisch haftend mit einem bevollmächtigten Mitglied. Die Gründe für die Bildung einer Bietergemeinschaft sind mit dem Angebot schriftlich darzulegen. Unternehmen, die einer Bietergemeinschaft angehören, können sich nicht mit einem eigenen Angebot an der Ausschreibung beteiligen. Falls Angebote

von Unternehmen eingehen, die einer Bietergemeinschaft angehören und diese ebenfalls ein Angebot abgegeben hat, werden sowohl das Unternehmen als auch die Bietergemeinschaft von der Vergabe ausgeschlossen.

Wir weisen darauf hin, dass sich die Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestentlohnung für Dienst- und Bauleistungen unter Berücksichtigung der Vorgaben des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen (TVgG – NRW) zur Zahlung des vergaberechtlichen Mindestlohns von 8,85 EUR/Std. (Ziff. 2 des Vordrucks, 3. Alternative) nur auf Arbeitnehmer bezieht, die zur Erbringung der Leistung in der Bundesrepublik Deutschland eingesetzt werden.

Für diese Rahmenvereinbarung ist die Verordnung PR Nr. 30/53 über die Preise bei öffentlichen Aufträgen i. d. F. v. 08.12.2010 zu beachten.

Der Auftraggeber hält sich vor, fehlende oder unvollständige Nachweise nach Angebotsabgabe, unter Setzung einer kurzen Frist, nachzufordern. Die Bieter haben jedoch keinen Anspruch auf eine Nachforderung durch den Auftraggeber.

Ein Angebot wird von der Vergabe ausgeschlossen, wenn der Bieter

a) auf Anforderung fehlende Nachweise nicht oder nicht innerhalb einer gesetzten Frist nachreicht,

b) seiner Verpflichtung zur Offenlegung und Erläuterung seiner Kalkulation ggü. dem Auftraggeber nicht nachkommt oder

c) ein evtl. Missverhältnis zwischen Preis und Leistung nicht stichhaltig erklären kann.

Bekanntmachungs-ID: CXPNYRRYAQS.

## **VI.4. Procedures for review**

### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48128

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de)

Telephone: +49 251-41116-91

Fax: +49 251-41121-65

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Für die Einlegung von Rechtsbehelfen sind insbesondere die Fristen des § 160 Abs. 3 GWB zu beachten. Ein Nachprüfungsantrag ist u.a. unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge des Bieters nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 S.1 Nr. 4 GWB).

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9

Town: Münster

Postal code: 48128

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-muenster.nrw.de)

Telephone: +49 251-41116-91

Fax: +49 251-41121-65

Internet address: [http://www.bezirksregierung-muenster.de/de/wirtschaft\\_finanzen\\_kommunalaufsicht/vergabekammer\\_westfalen/](http://www.bezirksregierung-muenster.de/de/wirtschaft_finanzen_kommunalaufsicht/vergabekammer_westfalen/)

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

27/01/2017